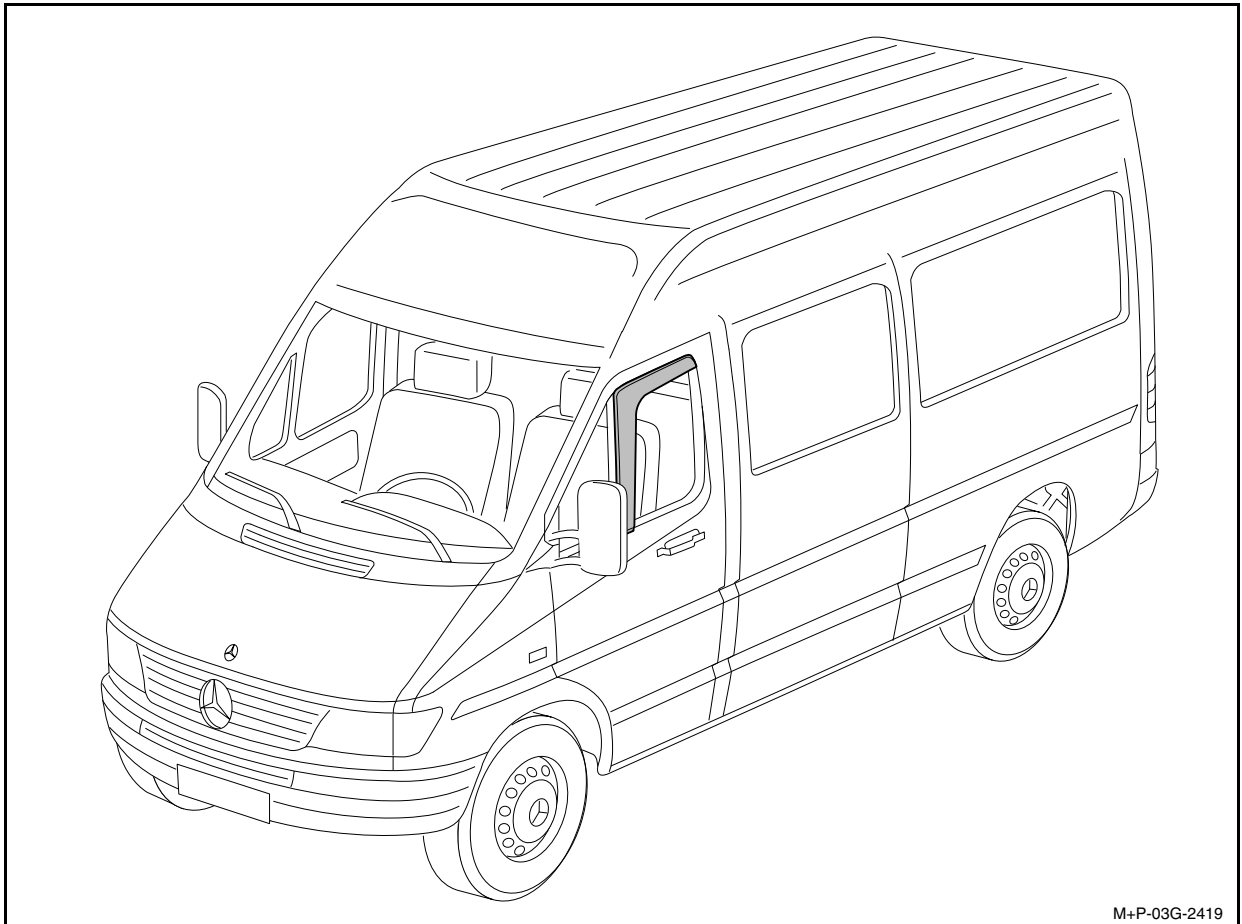


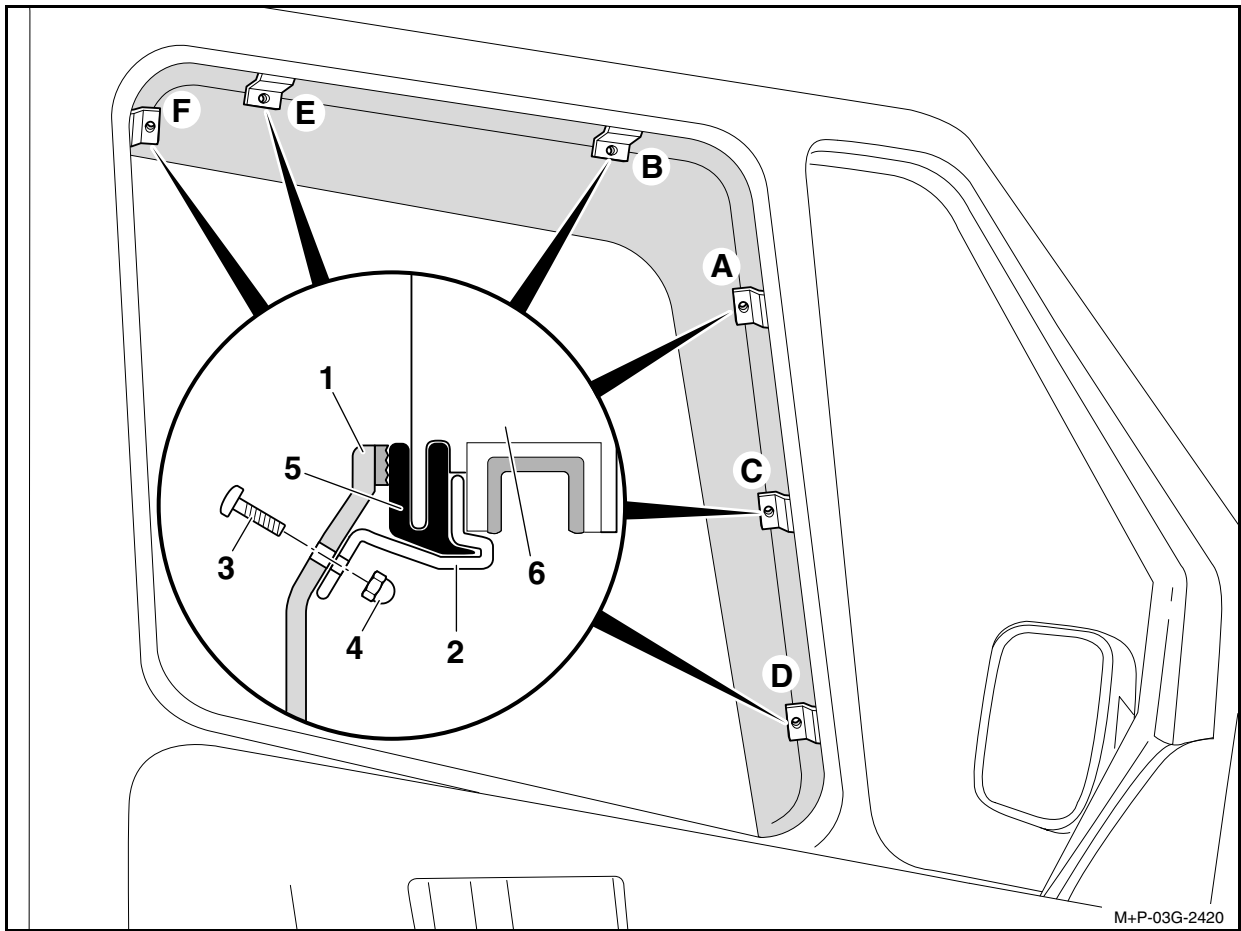


Mercedes-Benz



M+P-03G-2419

<b>(D)</b> Montageanleitung	Seitenfenster - Windabweiser	Seite	1
<b>(GB)</b> Installation Instructions	Side window wind deflector	Page	1
<b>(USA)</b> Installation Instructions	Side window wind deflector	Page	1
<b>(F)</b> Instructions de montage	Déflecteurs pour vitres latérales	Page	1
<b>(E)</b> Instrucciones de montaje	Deflector de aire para la ventanilla lateral	Página	2
<b>(I)</b> Istruzioni di montaggio	Deflettore per cristallo laterale	Pagina	2
<b>(NL)</b> Montagehandleiding	Zijruiten - windgeleiders	Pagina	2
<b>(GR)</b> Οδηγίες τοποθέτησης	Εκτροπέας αέρα πλευρικού παραθύρου	Σελίδα	2
<b>(RUS)</b> Руководство по монтажу	Обтекатель бокового стекла	стр.	3
<b>(BG)</b> Ръководство за монтаж	оСтраничен прозорец – ветроотражател	Страница	3
<b>(CDN)</b> Instructions de montage	Déflecteurs pour vitres latérales	Page	3
<b>(CN)</b> 安装说明	侧车窗挡风板	页	3
<b>(CZ)</b> Návod k montáži	Deflektory pro boční okna	Strana	4
<b>(DK)</b> Monteringsvejledning	Siderude - vindspoiler	Side	4
<b>(EST)</b> Paigaldusjuhend	Küljeakna tuuledeflektor	Lehekülg	4
<b>(FIN)</b> Asennusohje	Tuuliohjaimet sivulaseihin	sivu	4
<b>(H)</b> Szerelési útmutató	Oldalablak – légterelő	oldal	5
<b>(HR)</b> Upute za montažu	Bočni prozor – usmjerivač vjetra	Stranica	5
<b>(J)</b> 取付け説明書	サイドウインドウ – ウインドディフ レクター	ページ	5
<b>(KOR)</b> 장착 지침	윈도우 - 에어 디플렉터	페이지	5
<b>(LT)</b> Montavimo instrukcija	Šoninio lango vėjo kreipiklis	psl.	6
<b>(LV)</b> Montāžas instrukcija	Sānu logs – vēja deflektors	Lappuse	6
<b>(N)</b> Monteringsanvisning	Vindavviser for sidevindu	Side	6
<b>(P)</b> Instruções de montagem	Vidros laterais - deflectores do vento	Página	6
<b>(PL)</b> Instrukcja montażu	Szyby boczne - owiewki	Strona	7
<b>(RO)</b> Instrucțiuni de montare	Geam lateral - deflector de vânt	Pagina	7
<b>(S)</b> Monteringsanvisning	Sidorutor - vindavvisare	Sida	7
<b>(SK)</b> Návod na montáž	Bočné okno – usmerňovač prúdenia	Strana	7
<b>(SLO)</b> Navodila za montažo	Bočno okno – usmernik zraka	Stran	8
<b>(TR)</b> Montaj talimatı	Yan cam - Rüzgar deflektörü	Sayfa	8
<b>(ET)</b> دليل التثبيت	حاجب ریح - النافذة الجانبية	الصفحة	8



M+P-03G-2420

© 2019, Mercedes-Benz AG  
Mercedesstr. 120, 70372 Stuttgart, Germany  
Reprinting, translating and reproduction, in whole or in part,  
are not permitted without our prior written consent.

1999/11  
03G015-99

**D****Gültigkeit**

Diese Montageanleitung ist gültig für den Sprinter.

**Einzelteile**

- (1) Windabweiser, links
- (1) Windabweiser, rechts
- (2) Halter (12 Stück)
- (3) Schraube (12 Stück)
- (4) Hutmutter (12 Stück)

**Hinweis**

Falls bei der Montage Schwierigkeiten auftreten, wenden Sie sich an Ihren Mercedes-Benz Partner.

**Benötigtes Werkzeug**

Schraubendreher, Kreuzschlitz

**Montage**

1. Prüfen Sie den Teilesatz auf Vollständigkeit.
2. Fenster ganz öffnen.
3. Windabweiser (1) auf die Fensterleiste setzen.

**Achtung!**

**Halter (2) vorsichtig einschieben, um eine Beschädigung des Fenstergummis (5) und des Türrahmens (6) zu vermeiden.**

4. Halter (2) zwischen Fenstergummi (5) und Türrahmen (6) schieben.

**Achtung!**

**Die Hutmuttern (4) ohne Werkzeug halten, um eine Beschädigung des Windabweisers (1) und der Hutmuttern (4) zu vermeiden.**

5. Windabweiser (1) mit den Schrauben (3) und den Hutmuttern (4) in Reihenfolge der Buchstaben an den Haltern (2) festschrauben, Hutmuttern (4) nach innen.
6. Fenster schließen und auf Leichtgängigkeit prüfen.

**GB****Validity**

These installation instructions are valid for the Sprinter.

**Parts included**

- (1) Wind deflector, left
- (1) Wind deflector, right
- (2) Bracket (set of 12)
- (3) Screw (set of 12)
- (4) Cap nut (set of 12)

**Note**

If difficulties arise during installation, please contact your Mercedes-Benz dealer.

**Tools required**

Phillips screwdriver

**Fitting**

1. Check that the parts are complete.
2. Open the window completely.
3. Place wind deflector (1) on the window frame.

**Caution!**

**Push bracket (2) in carefully to avoid damaging window rubber (5) and door frame (6).**

4. Insert bracket (2) between window rubber (5) and door frame (6).

**Caution!**

**Do not use tools to hold cap nuts (4), to avoid damaging wind deflector (1) and cap nuts (4).**

5. Attach wind deflector (1) using screws (3) and cap nuts (4) in the sequence of the letters on brackets (2) with cap nuts (4) on the inside.
6. Close the window and check ease of movement.

**USA****Validity**

These installation instructions are valid for the Sprinter.

**Parts included**

- (1) Wind deflector, left
- (1) Wind deflector, right
- (2) Bracket (set of 12)
- (3) Screw (set of 12)
- (4) Cap nut (set of 12)

**Note**

If difficulties arise during installation, please contact your Mercedes-Benz dealer.

**Tools required**

Phillips screwdriver

**Installation**

1. Check that the parts are complete.
2. Open the window completely.
3. Place wind deflector (1) on the window frame.

**Caution!**

**Push bracket (2) in carefully to avoid damaging window rubber (5) and door frame (6).**

4. Insert bracket (2) between window rubber (5) and door frame (6).

**Caution!**

**Do not use a tool to hold cap nuts (4) to avoid damaging wind deflector (1) and cap nuts (4).**

5. Attach wind deflector (1) using screws (3) and cap nuts (4) in the sequence of the letters on brackets (2) with cap nuts (4) on the inside.
6. Close the window and check ease of movement.

**F****Validité**

Ces instructions de montage s'appliquent au SPRINTER.

**Détail des pièces**

- (1) Déflecteur gauche
- (1) Déflecteur droit
- (2) Support (12 pièces)
- (3) Vis (12 pièces)
- (4) Ecrou borgne (12 pièces)

**Nota**

En cas de difficultés lors de la pose, veuillez vous adresser à votre partenaire Mercedes-Benz.

**Outillage nécessaire**

Tournevis cruciforme

**Montage**

1. Vérifiez que le jeu de pièces est complet.
2. Ouvrez complètement la vitre.
3. Placez le déflecteur (1) sur la baguette d'encadrement de la vitre.

**Attention!**

**Introduisez avec précaution le support (2) pour éviter d'endommager le joint en caoutchouc de la vitre (5) et l'encadrement de la porte (6).**

4. Déplacez le support (2) pour qu'il soit positionné entre le joint en caoutchouc de la vitre (5) et l'encadrement de la porte (6).

**Attention!**

**Maintenez les écrous borgnes (4) sans l'aide d'un outil afin d'éviter d'endommager le déflecteur (1) et les écrous borgnes (4).**

5. Vissez le déflecteur (1) aux supports (2) avec les vis (3) et les écrous borgnes (4) dans l'ordre alphabétique des lettres sur le schéma. Ce faisant, veillez à ce que les écrous borgnes (4) soient orientés vers l'intérieur.
6. Fermez la fenêtre et contrôlez sa mobilité.

**E****Validez**

Las presentes instrucciones de montaje son válidas para el Sprinter.

**Componentes**

- (1) Deflector de aire, lado izquierdo
- (1) Deflector de aire, lado derecho
- (2) Soporte (12 unidades)
- (3) Tornillo (12 unidades)
- (4) Tuerca de sombrero (12 unidades)

**Indicación**

En caso de que surjan dificultades al efectuar el montaje, acuda a su concesionario Mercedes-Benz.

**Herramientas necesarias**

Destornillador de estrella

**Montaje**

1. Compruebe que el juego de piezas esté completo.
2. Abra la ventanilla por completo.
3. Coloque el deflector de viento (1) sobre el listón de la ventanilla.

**¡Atención!**

**Inserte el soporte (2) con cuidado para evitar dañar la goma de la ventanilla (5) y el marco de la puerta (6).**

4. Introduzca el soporte (2) entre la goma de la ventanilla (5) y el marco de la puerta (6).

**¡Atención!**

**Sujete las tuercas de sombrero (4) sin herramientas para evitar dañar el deflector de aire (1) y las tuercas de sombrero (4).**

5. Fije el deflector de aire (1) con los tornillos (3) y las tuercas de sombrero (4) siguiendo el orden de las letras en los soportes (2), colocando las tuercas de sombrero (4) hacia dentro.
6. Cierre la ventanilla y compruebe la movilidad.

**I****Validità**

Le presenti Istruzioni di montaggio sono valide per il modello Sprinter.

**Componenti**

- (1) Deflettore, lato sinistro
- (1) Deflettore, lato destro
- (2) Supporto (12 unità)
- (3) Vite (12 unità)
- (4) Dado cieco (12 unità)

**Avvertenza**

In caso di difficoltà durante il montaggio rivolgersi al proprio Partner autorizzato Mercedes-Benz.

**Attrezzi necessari**

Cacciavite a croce

**Montaggio**

1. Controllare la completezza del kit di componenti.
2. Abbassare completamente il cristallo.
3. Posizionare il deflettore (1) sul listello del finestrino.

**Attenzione!**

**Inserire attentamente i supporti (2) per evitare di danneggiare le guarnizioni in gomma del finestrino (5) e il telaio della porta (6).**

4. Spingere i supporti (2) tra la guarnizione in gomma (5) e il telaio della porta (6).

**Attenzione!**

**Trattenere i dadi ciechi (4) senza l'ausilio di attrezzi per evitare di danneggiare il deflettore (1) e i dadi ciechi (4).**

5. Avvitare a fondo il deflettore (1) con le viti (3) e i dadi ciechi (4) sui supporti (2) nella sequenza indicata dalle lettere, con i dadi ciechi (4) rivolti verso l'interno.
6. Sollevare il cristallo e controllarne la scorrevolezza.

**NL****Geldigheid**

Deze montagehandleiding is geldig voor de Sprinter.

**Afzonderlijke onderdelen**

- (1) Windgeleider, links
- (1) Windgeleider, rechts
- (2) Houder (12 stuks)
- (3) Bout (12 stuks)
- (4) Dopmoer (12 stuks)

**Aanwijzing**

Als bij de montage problemen optreden of als u vragen heeft, neemt u dan contact op met een Mercedes-Benz-servicewerkplaats.

**Benodigd gereedschap**

Schroevendraaier, kruiskop

**Montage**

1. Controleer de volledigheid van de onderdelenset.
2. Open de ruit volledig.
3. Plaats de windgeleider (1) op de ruitlijst.

**Attentie!**

**De houder (2) voorzichtig inschuiven, om beschadiging van het ruitrubber (5) en het deurframe (6) te vermijden.**

4. De houder (2) tussen het ruitrubber (5) en het deurframe (6) schuiven.

**Attentie!**

**De dopmoeren (4) zonder gereedschap vasthouden, circa beschadiging van de windgeleider (1) en de dopmoeren (4) te vermijden.**

5. De windgeleider (1) met de bouten (3) en de dopmoeren (4) in de lettervolgorde op de houders (2) vastdraaien, de dopmoeren (4) naar binnen.
6. De ruit sluiten en op gangbaarheid controleren.

**GR****Ισχύς**

Αυτές οι οδηγίες τοποθέτησης ισχύουν για το Sprinter.

**Μεμονωμένα εξαρτήματα**

- (1) Εκτροπέας αέρα, αριστερά
- (1) Εκτροπέας αέρα, δεξιά
- (2) Βάση (12 τεμάχια)
- (3) Βίδα (12 τεμάχια)
- (4) Τυφλό παξιμάδι (12 τεμάχια)

**Οδηγία**

Σε περίπτωση που προκύψουν δυσκολίες κατά την τοποθέτηση, απευθυνθείτε σε έναν Εξουσιοδοτημένο Επισκευαστή Mercedes-Benz.

**Απαιτούμενο εργαλείο**

Κατσαβίδι, σταυρωτό

**Τοποθέτηση**

1. Ελέγξτε το σετ εξαρτημάτων για πληρότητα.
2. Ανοίξτε εντελώς το παράθυρο.
3. Τοποθετήστε τον εκτροπέα αέρα (1) πάνω στη ράγα του παραθύρου.

**Προσοχή!**

**Ωθήστε προσεκτικά τη βάση (2), για να αποφύγετε τυχόν ζημιές στο λάστιχο του παραθύρου (5) και το πλαίσιο της πόρτας (6).**

4. Ωθήστε τη βάση (2) ανάμεσα στο λάστιχο του παραθύρου (5) και το πλαίσιο πόρτας (6).

**Προσοχή!**

**Στηρίξτε τα τυφλά παξιμάδια (4) χωρίς εργαλείο, για να αποφύγετε τυχόν ζημιές στον εκτροπέα αέρα (1) και τα τυφλά παξιμάδια (4).**

5. Βιδώστε τον εκτροπέα αέρα (1) με τις βίδες (3) και τα τυφλά παξιμάδια (4) με τη σειρά των γραμμών στις βάσεις (2), τα τυφλά παξιμάδια (4) προς τα μέσα.
6. Κλείστε το παράθυρο και ελέγξτε εάν κινείται χωρίς δυσκολία.



## Сфера действия

Настоящее руководство по монтажу предназначено для автомобилей Sprinter.

## Компоненты

- (1) Обтекатель, слева
- (1) Обтекатель, справа
- (2) Держатель (12 шт.)
- (3) Винт (12 шт.)
- (4) Колпачковая гайка (12 шт.)

## Указание

При возникновении затруднений с монтажом обращайтесь в сервисную службу "Мерседес-Бенц".

## Необходимый инструмент

Отвертка для винта с крестообразным шлицем

## Монтаж

1. Проверьте комплектность набора компонентов.
2. Полностью опустите стекло.
3. Приложите обтекатель (1) к планке бокового стекла.

### Внимание!

**Задвиньте держатель (2) осторожно, чтобы не повредить резиновую прокладку стекла (5) и проем двери (6).**

4. Задвиньте держатель (2) между резиновой прокладкой стекла (5) и проемом двери (6).

### Внимание!

**Не используйте для колпачковых гаек (4) инструменты, чтобы избежать повреждений обтекателя (1) и колпачковых гаек (4).**

5. Прикрутите обтекатель (1) винтами (3) и колпачковыми гайками (4) к держателям (2) в соответствии с их обозначениями в алфавитном порядке, направляя колпачковые гайки (4) во внутрь.
6. Поднимите стекло и проверьте его на легкость хода.



## Валидность

Настоящото ръководство за монтаж е предназначено за автомобили Sprinter.

## Отделни части

- (1) Ветроотражател, ляв
- (1) Ветроотражател, десен
- (2) Държач (12 броя)
- (3) Винт (12 броя)
- (4) Калпаковидна гайка (12 броя)

## Указание

Ако при монтажа възникнат затруднения, моля да се обърнете към партньор на Mercedes-Benz.

## Необходим инструмент

Отвертка, кръстообразно гнездо

## Монтаж

1. Проверете дали комплектът части е пълен.
2. Отворете прозореца до края.
3. Поставете ветроотражателя (1) на лайсната на прозореца.

### Внимание!

**Внимателно избутайте държача (2), за да избегнете евентуална повреда на гумената част на прозореца (5) и рамката на вратата (6).**

4. Избутайте държача (2) между гумената част на прозореца (5) и рамката на вратата (6).

### Внимание!

**Дръжте калпаковидната гайка (4) без инструмент, за да избегнете повреда по ветроотражателя (1) и калпаковидните гайки (4).**

5. Завийте ветроотражателя (1) с винтовете (3) и калпаковидните гайки (4) в последователността на буквите на държачите (2), калпаковидните гайки (4) — навътре.
6. Затворете прозореца и проверете дали движението се осъществява лесно.



## Validité

Ces instructions de montage s'appliquent au SPRINTER.

## Détail des pièces

- (1) Déflecteur gauche
- (1) Déflecteur droit
- (2) Support (12 pièces)
- (3) Vis (12 pièces)
- (4) Ecrou borgne (12 pièces)

## Nota

En cas de difficultés lors de la pose, veuillez vous adresser à votre partenaire Mercedes-Benz.

## Outils nécessaires

Tournevis cruciforme

## Montage

1. Vérifiez que le jeu de pièces est complet.
2. Ouvrez complètement la vitre.
3. Placez le déflecteur (1) sur la baguette d'encadrement de la vitre.

### Attention!

**Introduisez avec précaution le support (2) pour éviter d'endommager le joint en caoutchouc de la vitre (5) et l'encadrement de la porte (6).**

4. Déplacez le support (2) pour qu'il soit positionné entre le joint en caoutchouc de la vitre (5) et l'encadrement de la porte (6).

### Attention!

**Maintenez les écrous borgnes (4) sans l'aide d'un outil afin d'éviter d'endommager le déflecteur (1) et les écrous borgnes (4).**

5. Vissez le déflecteur (1) aux supports (2) avec les vis (3) et les écrous borgnes (4) dans l'ordre alphabétique des lettres sur le schéma. Ce faisant, veillez à ce que les écrous borgnes (4) soient orientés vers l'intérieur.
6. Fermez la fenêtre et contrôlez sa mobilité.



## 适用性

本安装说明适用于凌特。

## 零部件

- (1) 挡风板, 左侧
- (1) 挡风板, 右侧
- (2) 托架 (12 个)
- (3) 螺钉 (12 个)
- (4) 盖形螺母 (12 个)

## 说明

如果在安装过程中遇到任何问题, 请到梅赛德斯 - 奔驰经销商处。

## 所需工具

十字螺丝刀

## 安装

1. 检查并确保零件包内物品齐全。
2. 完全开启车窗。
3. 将挡风板 (1) 放置在车窗密封条上。

### 注意!

**小心地插入托架 (2), 以免损坏车窗橡胶 (5) 和车门框架 (6)。**

4. 将托架 (2) 推至车窗橡胶 (5) 与车门框架 (6) 之间。

### 注意!

**请勿使用工具处理盖形螺母 (4), 以免损坏挡风板 (1) 和盖形螺母 (4)。**

5. 使用螺钉 (3) 和盖形螺母 (4) 将挡风板 (1) 按字母顺序紧固在托架 (2) 上, 使盖形螺母 (4) 朝内。
6. 关闭车窗并确保其移动顺畅。



## Platnost

Tento montážní návod platí pro vozidlo Sprinter.

## Součásti

- (1) Deflektor, levý
- (1) Deflektor, pravý
- (2) Držák (12 kusů)
- (3) Šroub (12 kusů)
- (4) Uzavřená matice (12 kusů)

## Upozornění

Pokud se při montáži vyskytnou obtíže, obraťte se prosím na Vašeho partnera Mercedes-Benz.

## Potřebné nářadí

Šroubovák, křížový

## Montáž

1. Zkontrolujte úplnost sady dílů.
2. Okna zcela otevřete.
3. Deflektor (1) nasadte na okenní lištu.

## Upozornění!

**Zasouvání držáku (2) provádějte opatrně, aby nedošlo k poškození pryžového těsnění okna (5) a dveřního rámu (6).**

4. Držák (2) zasuněte mezi pryžové těsnění okna (5) a dveřní rám (6).

## Upozornění!

**Uzavřené matice (4) přidržujte bez pomoci nářadí, aby nedošlo k poškození deflektoru (1) a uzavřených matic (4).**

5. Deflektor (1) připevněte pomocí šroubů (3) a uzavřených matic (4) k držákům (2) v pořadí podle písmen, uzavřené matice (4) směrují dovnitř.
6. Zavřete okna a zkontrolujte, zda jdou zlehka otevřít a zavřít.



## Gyldighed

Denne monteringsvejledning gælder for Sprinter.

## Enkeltdele

- (1) Vindspoiler til venstre
- (1) Vindspoiler til højre
- (2) Holder (12 stk.)
- (3) Bolt (12 stk.)
- (4) Kalotmøtrik (12 stk.)

## Bemærk

Kontakt dit Mercedes-Benz værksted, hvis der opstår vanskeligheder under monteringen.

## Nødvendigt værktøj

Skruestrækker, krydskærv

## Montering

1. Kontrollér, at delsættet er komplet.
2. Åbn ruden helt.
3. Sæt vindspoileren (1) på rudelisten.

## Vigtigt!

**Skyd holderne (2) forsigtigt ind for at undgå at beskadige rudegummiet (5) og dørrammen (6).**

4. Skyd holderne (2) ind mellem rudegummi (5) og dørramme (6).

## Vigtigt!

**Hold kalotmøtrikkerne (4) uden værktøj for at undgå at beskadige vindspoileren (1) og kalotmøtrikkerne (4).**

5. Skru vindspoileren (1) fast med boltene (3), og skru kalotmøtrikkerne (4) fast i holderne (2) i bogstavs rækkefølge med kalotmøtrikkerne (4) indad.
6. Luk ruden, og kontrollér den for let gang.



## Kehtivus

Käesolev paigaldusjuhend kehtib Sprinteri kohta.

## Detailid

- (1) vasakpoolne tuuledeflektor
- (1) parempoolne tuuledeflektor
- (2) hoidik (12 tk)
- (3) kruvi (12 tk)
- (4) kübarmutter (12 tk)

## Märkus

Kui paigaldusel tekivad raskused, pöörduge Mercedes-Benzi partneri poole.

## Vajalikud tööriistad

Ristpeakruvikeeraja

## Paigaldamine

1. Kontrollige, kas detailide komplekt on täielik.
2. Avage aken täielikult.
3. Pange tuuledeflektor (1) aknaliistule.

## Tähelepanu!

**Lükake hoidikud (2) ettevaatlikult sisse, et vältida aknakummi (5) ja ukseraami (6) kahjustusi.**

4. Lükake hoidikud (2) aknakummi (5) ja ukseraami (6) vahele.

## Tähelepanu!

**Hoidke kübarmutreid (4) ilma tööriistata, et vältida tuuledeflektori (1) ja kübarmutrite (4) kahjustusi.**

5. Keerake tuuledeflektor (1) kruvidega (3) ja kübarmutritega (4) tähestikulises järjekorras hoidikute (2) külge kinni, kübarmutrid (4) seespool.
6. Sulgege aken ja kontrollige selle vaba liikuvust.



## Soveltuvuus

Tämä asennusohje koskee Sprintereitä.

## Yksittäiset osat

- (1) Tuuliohjain, vasen
- (1) Tuuliohjain, oikea
- (2) Pidike (12 kappaletta)
- (3) Ruuvi (12 kappaletta)
- (4) Hattumutteri (12 kappaletta)

## Huomautus

Jos asentamisessa ilmenee ongelmia, ota yhteyttä Mercedes-Benz-huoltopisteeseen.

## Tarvittavat työkalut

Ruuvimeisseli, ristipää

## Asentaminen

1. Tarkista, että osasarja on täydellinen.
2. Avaa lasi kokonaan.
3. Aseta tuuliohjain (1) ikkunalistan päälle.

## Varoitus!

**Työnnä pidike (2) varovasti paikalleen, etteivät ikkunakumi (5) ja oven kehys (6) vaurioidu.**

4. Työnnä pidike (2) ikkunakumin (5) ja oven kehysten (6) väliin.

## Varoitus!

**Pidä hattumutterista (4) kiinni ilman työkalua, etteivät tuuliohjain (1) ja hattumutteri (4) vaurioidu.**

5. Ruuvaa tuuliohjain (1) ruuveilla (3) ja hattumuttereilla (4) kirjainten mukaisessa järjestyksessä kiinni pidikkeisiin (2) siten, että hattumutterit (4) ovat sisäpuolella.
6. Sulje lasi ja tarkista, että lasi pääsee liikkumaan vapaasti.

## H

### Érvényesség

Ez a szerelési útmutató csak a Sprinter típusa vonatkozóan érvényes.

### Alkatrészek

- (1) Légtelítő, bal oldali
- (1) Légtelítő, jobb oldali
- (2) Tartó (12 db)
- (3) Csavar (12 db)
- (4) Kalapos anya (12 db)

### Megjegyzés

Ha a beszereléskor nehézségek adódnak, forduljon Mercedes-Benz vizionteladójához.

### Szükséges szerszám

Csillagcsavarhúzó

### Felszerelés

1. Ellenőrizze az alkatrészkészletet a teljesség szempontjából.
2. Teljesen nyissa ki az ablakot.
3. Tegye a légtelítőt (1) az ablaklécre.

### Figyelem!

**A tartó (2) betolását óvatosan végezze, nehogy megrongálódjon az ablakgumi (5) és az ajtókeret (6).**

4. Tolja a tartót (2) az ablakgumi (5) és az ajtókeret (6) közé.

### Figyelem!

**A kalapos anyákat (4) szerszám nélkül fogja, nehogy megrongálódjon a légtelítő (1) és a Kalapos anyák (4).**

5. A betűk sorrendjében fixen csavarozza fel a légtelítőt (1) a csavarokkal (3) és a kalapos anyákkal (4) a tartókra (2); a kalapos anyák (4) befelé nézzenek.
6. Csupkja be az ablakot és ellenőrizze annak könnyű használhatóságát.

## HR

### Valjanost

Ove upute za montažu vrijede za vozila Sprinter.

### Pojedinačni dijelovi

- (1) Usmjerivač vjetra, lijevo
- (1) Usmjerivač vjetra, desno
- (2) Držač (12 komada)
- (3) Vijak (12 komada)
- (4) Zaobljena slijepa matica (12 komada)

### Napomena

Ako tijekom montaže dođe do poteškoća, obratite se ovlaštenoj specijaliziranoj servisnoj radionici.

### Potreban alat

Odvijač, križni prorez

### Montaža

1. Redovito provjeravajte cjelovitost kompleta rezervnih dijelova.
2. Otvorite prozor do kraja.
3. Usmjerivač vjetra (1) postavite na letvicu prozora.

### Pažnja!

**Pažljivo ugurajte držač (2) kako ne biste oštetili gumu prozora (5) i okvir vrata (6).**

4. Ugurajte držač (2) između gume prozora (5) i okvira vrata (6).

### Pažnja!

**Zaobljene slijepne matice (4) držite rukom, a ne alatom, kako ne biste oštetili usmjerivač vjetra (1) i matice (4).**

5. Usmjerivač vjetra (1) s vijcima (3) i zaobljenim slijepim maticama (4) pričvrstite prema abecednom redu slova na držače (2) tako da matice (4) budu okrenute prema unutra.
6. Zatvorite prozore i provjerite mogu li se lako otvoriti.

## J

### 適用範囲

この取付手順書は、Sprinter に適用されます。

### 構成部品

- (1) ウインドディフレクター、左
- (1) ウインドディフレクター、右
- (2)ホルダー (12 個)
- (3) ボルト (12 個)
- (4) キャップナット (12 個)

### 注意事項

取り付けに関してお困りの場合は、メルセデス・ベンツ指定サービス工場にお問い合わせください。

### 必要なツール

プラスドライバー

### 取り付け

1. 構成部品が完全にそろっているかどうか点検してください。
2. ウィンドウを完全に開きます。
3. ウィンドディフレクター (1) をウィンドウプレートの上に置きます。

### 警告!

**ウィンドウラバー (5) およびドアフレーム (6) の損傷を防ぐために、ホルダー (2) を慎重に挿入します。**

- 4.ホルダー (2) をウィンドウラバー (5) とドアフレーム (6) の間に押し込みます。

### 警告!

**ウィンドディフレクター (1) およびキャップナット (4) の損傷を防ぐために、キャップナット (4) をツールを使わずに保持します。**

5. ウィンドディフレクター (1) をボルト (3) とキャップナット (4) でアルファベットの順番にホルダー (2) に締めます。キャップナット (4) は内側になります。
6. ウィンドウを閉じて、スムーズに動くかどうか点検します。

## KOR

### 해당 모델

본 장차 설명서는 Sprinter 차량에 해당됩니다.

### 부품

- (1) 에어 디플렉터, 좌측
- (1) 에어 디플렉터, 우측
- (2) 홀더 (12 개)
- (3) 볼트 (12 개)
- (4) 캡 너트 (12 개)

### 주의 사항

장차 시 문제가 있을 경우 메르세데스 - 벤츠 딜러에 문의하십시오.

### 사용 공구

십자 드라이버

### 장차

1. 빠진 부품은 없는지 확인하십시오.
2. 윈도우를 완전히 여십시오.
3. 에어 디플렉터 (1) 를 윈도우 스트립에 끼우십시오.

### 주의!

**윈도우 고무 (5) 와 도어 프레임 (6) 이 손상되지 않도록 홀더 (2) 를 조심스럽게 밀어 넣으십시오.**

4. 홀더 (2) 를 윈도우 고무 (5) 와 도어 프레임 (6) 사이에 밀어 넣으십시오.

### 주의!

**공구를 사용하지 않고 캡 너트 (4) 를 단단히 잡으면 에어 디플렉터 (1) 와 캡 너트 (4) 의 손상을 방지할 수 있습니다.**

5. 에어 디플렉터 (1) 를 볼트 (3) 와 캡 너트 (4) 를 사용하여, 홀더 (2) 에 표시된 알파벳 순서에 따라 조이십시오. 캡 너트 (4) 는 안쪽을 향해야 합니다.
6. 윈도우를 닫고, 윈도우가 바르게 열리고 닫히는지 확인하십시오.



**LT****Galiojimas**

Ši montavimo instrukcija taikoma „Sprinter“ modeliui.

**Atskiros detalės**

- (1) Vėjo nukreipiklis, kairėje
- (1) Vėjo nukreipiklis, dešinėje
- (2) Laikiklis (12 vnt.)
- (3) Varžtai (12 vnt.)
- (4) Gaubiamoji veržlė (12 vnt.)

**Nurodymas**

Jei montuodami susiduriate su sunkumais, kreipkitės į savo „Mercedes-Benz“ partnerį.

**Reikalingi įrankiai**

Atsuktuvus, kryžminis

**Montavimas**

1. Patikrinkite, ar pristatytos visos dalys.
2. Visiškai atidarykite langą.
3. Vėjo kreipiklį (1) pridėkite prie lango juostos.

**Dėmesio!**

**Atsargiai įstumkite laikiklį (2), kad nepažeistumėte lango gumos (5) ir durų rėmo (6).**

4. Laikiklį (2) įstumkite tarp lango gumos (5) ir durų rėmo (6).

**Dėmesio!**

**Gaubiamąją veržlę (4) prilaikykite be įrankio, kad nepažeistumėte vėjo nukreipiklio (1) ir gaubiamosios veržlės (4).**

5. Vėjo kreipiklį (1) varžtais (3) ir gaubiamosiomis veržlėmis (4) raidžių eilės tvarka prisukite prie laikiklių (2), gaubiamąsias veržlės (4) nukreipę į vidų.
6. Uždarykite langą ir patikrinkite, ar jis lengvai juda.

**LV****Piemērotība**

Ši montāžas instrukcija attiecas uz Sprinter.

**Sastāvdaļas**

- (1) Vēja deflektors, kreisā puse
- (1) Vēja deflektors, labā puse
- (2) Turētājs (12 gab.)
- (3) Skrūve (12 gab.)
- (4) Kausuzgrieznis (12 gab.)

**Norāde**

Ja montāžas laikā rodas grūtības, vērsieties pie sava Mercedes-Benz partnera.

**Nepieciešamie darbarīki**

Skrūvgriezis, krusta

**Montāža**

1. Pārbaudiet, vai komplekts ir pilnīgs.
2. Pilnībā atvērt logu.
3. Uzlikt vēja deflektoru (1) uz loga līstes.

**Uzmanību!**

**Iebidīt turētāju (2) uzmanīgi, lai novērstu loga gumijas (5) un durvju rāmja (6) bojājumus.**

4. Iebidīt turētāju (2) starp loga gumiju (5) un durvju rāmi (6).

**Uzmanību!**

**Turēt kausuzgriežņus (4) bez darbarīkiem, lai novērstu vēja deflektora (1) un kausuzgriežņu (4) bojājumus.**

5. Pieskrūvēt vēja deflektoru (1) ar skrūvēm (3) un kausuzgriežņiem (4) burtu secībā pie turētājiem (2), kausuzgriežņus (4) uz iekšu.
6. Aizvērt logu un pārbaudīt, vai darbība ir vienmērīga.

**N****Gyldighet**

Denne monteringsanvisningen gælder for Sprinter.

**Enkeltdeleer**

- (1) Vindaviser, venstre side
- (1) Vindaviser, højre side
- (2) Holdere (12 stk.)
- (3) Skruer (12 stk.)
- (4) Hettemuttere (12 stk.)

**Merk**

Ta kontakt med et Mercedes-Benz verksted hvis det oppstår problemer under monteringen.

**Nødvendig verktøy**

Stjerneskrutrekker

**Montering**

1. Kontroller at delesettet er komplett.
2. Åpne vinduet helt.
3. Sett vindavviseren (1) på vinduslisten.

**Obs!**

**Skyv holderen (2) forsiktig inn for å unngå skader på vinduspakning (5) og dørramme (6).**

4. Skyv holderen (2) inn mellom vinduspakning (5) og dørramme (6).

**Obs!**

**Hold hettemutrene (4) uten verktøy for å unngå skader på vindavviseren (1) og hettemutrene (4).**

5. Skru vindavviseren (1) fast med skruene (3) og hettemutrene (4) i holderne (2) i samme rekkefølge som bokstavene viser. Hettemutrene (4) skal være på innsiden.
6. Lukk vinduet og kontroller at lukkingen går lett.

**P****Validade**

Estas instruções de montagem aplicam-se ao Sprinter.

**Componentes individuais**

- (1) Deflector do vento, lado esquerdo
- (1) Deflector do vento, lado direito
- (2) Suporte (12 unidades)
- (3) Parafuso (12 unidades)
- (4) Porca de capa (12 unidades)

**Nota**

Se surgirem dificuldades durante a montagem, dirija-se à sua oficina autorizada Mercedes-Benz.

**Ferramentas necessárias**

Chave de fendas, de cruz

**Montagem**

1. Verifique se o conjunto de peças está completo.
2. Abra os vidros completamente.
3. Coloque o deflector do vento (1) no friso do vidro.

**Atenção!**

**Introduza cuidadosamente o suporte (2) para evitar danos na borracha do vidro (5) e no aro da porta (6).**

4. Empurre o suporte (2) entre a borracha do vidro (5) e o aro da porta (6).

**Atenção!**

**Fixe as porcas de capa (4) sem ferramenta, para evitar danificar o deflector do vento (1) e as porcas de capa (4).**

5. Aparafuse o deflector do vento (1), com os parafusos (3) e as porcas de capa (4) pela ordem das letras, aos suportes (2), estando as porcas de capa (4) viradas para dentro.
6. Feche o vidro e verifique se se move livremente.

**PL**

## Zakres obowiązywania

Niniejsza instrukcja montażu obowiązuje w odniesieniu do pojazdów Sprinter.

### Elementy

- (1) Owiewka, z lewej strony
- (1) Owiewka, z prawej strony
- (2) Wspornik (12 sztuk)
- (3) Śruba (12 sztuk)
- (4) Nakrętka kołpakowa (12 sztuk)

### Wskazówka

W przypadku wystąpienia trudności podczas montażu należy skontaktować się z ASO Mercedes-Benz.

### Wymagane narzędzia

Wkrętak, do wkrętów z rowkiem krzyżowym

### Montaż

1. Sprawdzić zestaw części pod kątem dostępności.
2. Całkowicie otworzyć okno.
3. Założyć owiewkę (1) na listwę okna.

### Uwaga!

**Wsunąć ostrożnie wspornik (2), aby uniknąć uszkodzenia uszczelki okna (5) i ramy drzwi (6).**

4. Wsunąć wspornik (2) pomiędzy uszczelkę okna (5) a ramę drzwi (6).

### Uwaga!

**Nakrętki kołpakowe (4) przytrzymać bez użycia narzędzia, aby uniknąć uszkodzenia owiewki (1) oraz nakrętek kołpakowych (4).**

5. Dokręcić owiewkę (1) za pomocą śrub (3) i nakrętek kołpakowych (4) zgodnie z kolejnością liter na wspornikach (2); nakrętki kołpakowe (4) do wewnątrz.
6. Zamknąć okno i sprawdzić pod kątem swobody ruchu.

**RO**

## Valabilitate

Această indicație de montaj este valabilă pentru Sprinter.

### Piese individuale

- (1) Deflector de vânt, stânga
- (1) Deflector de vânt, dreapta
- (2) Suport (12 buc.)
- (3) Șurub (12 buc.)
- (4) Piuliță olandeză (12 buc.)

### Indicație

Dacă apar dificultăți la montare, adresați-vă unui partener Mercedes-Benz.

### Sculă necesară

Șurubelniță, cap cruce

### Montare

1. Verificați setul de piese cu privire la integritate.
2. Deschideți complet geamul.
3. Așezați deflectorul de vânt (1) pe șina geamului.

### Atenție!

**Împingeți suportul (2) cu atenție, pentru a evita o avariere a chederului geamului (5) și a ramei ușii (6).**

4. Împingeți suportul (2) între chederul geamului (5) și cadrul ușii (6).

### Atenție!

**Țineți piulițele olandeze (4) fără sculă, pentru a evita o avariere a deflectorului de vânt (1) și a piulițelor olandeze (4).**

5. Strângeți deflectorul de vânt (1) cu șuruburile (3) și piulițele olandeze (4) în succesiunea literelor de pe suporturi (2), cu piulițele olandeze (4) spre interior.
6. Împingeți geamul și verificați funcționarea ușoară.

**S**

## Giltighet

Denna monteringsanvisning gäller för Sprinter.

### Separata delar

- (1) Vindavvisare, vänster
- (1) Vindavvisare, höger
- (2) Hållare (12 st.)
- (3) Skruv (12 st.)
- (4) Hattmutter (12 st.)

### Information

Kontakta din Mercedes-Benz-partner om du får problem med monteringen.

### Nödvändiga verktyg

Skruvmejsel, krysspår

### Montering

1. Kontrollera att delsatsen är komplett.
2. Öppna rutan helt.
3. Sätt på vindavvisaren (1) på fönsterlisten.

### Obs!

**Skjut in hållaren (2) försiktigt så att fönstergummit (5) och dörramen (6) inte skadas.**

4. Skjut in hållaren (2) mellan fönstergummit (5) och dörramen (6).

### Obs!

**Håll hattmuttrarna (4) utan att använda verktyg så att vindavvisaren (1) och hattmuttrarna (4) inte skadas.**

5. Skruva fast vindavvisaren (1) med skruvarna (3) och hattmuttrarna (4) på hållarna (2) enligt bokstävernas ordningsföljd, hattmuttrarna (4) inåt.
6. Stäng rutan och kontrollera att den rör sig obehindrat.

**SK**

## Platnosť

Tento návod na montáž platí pre Sprinter.

### Jednotlivé diely

- (1) Usmerňovač prúdenia, vľavo
- (1) Usmerňovač prúdenia, vpravo
- (2) Držiak (12 kusov)
- (3) Skrutka (12 kusov)
- (4) Klobúková matica (12 kusov)

### Upozornenie

Ak sa pri montáži vyskytnú ťažkosti, obráťte sa, prosím, na vášho partnera Mercedes-Benz.

### Potrebné náradie

Skrutkovač, krížový skrutkovač

### Montáž

1. Skontrolujte úplnosť sady dielov.
2. Úplne otvorte okno.
3. Usmerňovač prúdenia (1) nasadte na okennú lištu.

### Pozor!

**Opatrne zasunite držiak (2), aby ste predišli poškodeniu gumeného okenného tesnenia (5) a rámu dverí (6).**

4. Držiak (2) posuňte medzi gumené okenné tesnenie (5) a rám dverí (6).

### Pozor!

**Podržte klobúkové matice (4) bez použitia náradia, aby ste predišli poškodeniu usmerňovača prúdenia (1) a klobúkových matíc (4).**

5. Priskrutkujte usmerňovač prúdenia (1) pomocou skrutiek (3) a klobúkových matíc (4) v poradí písmen uvedených na držiakoch (2), klobúkové matice (4) dovnútra.
6. Zatvorte okno a skontrolujte jeho ľahký pohyb.



## Veljavnost

Ta navodila za montažo veljajo za vozila Sprinter.

### Posamezni deli

- (1) Usmernik zraka, levo
- (1) Usmernik zraka, desno
- (2) Držalo (12 kosov)
- (3) Vijak (12 kosov)
- (4) Krovna matica (12 kosov)

### Opomba

V primeru težav pri montaži se obrnite na svojega servisnega partnerja Mercedes-Benz.

### Potrebno orodje

Izvijač, križni

### Montaža

1. Preverite, ali je garnitura delov popolna.
2. Do konca odprite okno.
3. Usmernik zraka (1) namestite na okensko letvico.

### Pozor!

**Previdno vstavite držalo (2), da ne poškodujete okenske gume (5) in okvirja vrat (6).**

4. Potisnite držalo (2) med okensko gumo (5) in okvir vrat (6).

### Pozor!

**Krovne matice (4) držite brez orodja, da ne poškodujete usmernika zraka (1) in krovnih matic (4).**

5. Usmernik zraka (1) z vijaki (3) in krovnimi maticami (4) privijte na držala (2) v vrstnem redu črk; krovne matice (4) morajo biti obrnjene navznoter.
6. Zaprite okno in preverite lahko pomičnost.



## Geçerlilik

Bu montaj talimatı Sprinter için geçerlidir.

### Parçalar

- (1) Rüzgar deflektörü, sol
- (1) Rüzgar deflektörü, sağ
- (2) Tutucu (12 adet)
- (3) Cıvata (12 adet)
- (4) Şapkalı somun (12 adet)

### Hatırlatma

Montaj sırasında zorlukların yaşanması durumunda, lütfen Mercedes-Benz yetkili servisimize başvurun.

### Gerekli alet

Yıldız tornavida

### Monte edilmesi

1. Parçaların eksiksiz olduğundan emin olun.
2. Camları tamamen açın.
3. Rüzgar deflektörünü (1) cam çıtasına yerleştirin.

### Dikkat!

**Cam lastiğinin (5) ve kapı çerçevesinin (6) hasar görmesini engellemek için tutucuyu (2) dikkatlice itin.**

4. Tutucuyu (2), cam lastiğinin (5) ve kapı çerçevesinin (6) arasına itin.

### Dikkat!

**Rüzgar deflektörünün (1) ve şapkalı somunların (4) hasar görmesini engellemek için şapkalı somunları (4) alet kullanmadan tutun.**

5. Rüzgar deflektörünü (1) cıvatalar (3) ve şapkalı somunlar (4) ile harf sırasına göre tutuculara (2) vidalayın. Şapkalı somunlar (4) içeride kalmalıdır.
6. Camları kapatın ve kolay hareket ettirilip ettirilmediklerini kontrol edin.



## سريان المفعول

دليل التركيب هذا ساري المفعول على سيارة Sprinter.

### أجزاء منفردة

- (1) حاجب الريح، يساراً
- (1) حاجب الريح، يميناً
- (2) الحامل (12 قطعة)
- (3) مسمار (12 قطعة)
- (4) صامولة قبعية (12 قطعة)

### إرشاد

في حالة ظهور صعوبات عند التركيب رجاءً توجه لوكيلك مرسيدس-بنز.

### العدة الضرورية

مفك، مصلب

### التركيب

1. اخص مجموعة الأجزاء من حيث الكمية.
2. افتح النافذة بالكامل.
3. ضع حاجب الريح (1) على شريط النافذة.

### تنبيه!

- أدخل الحامل (2) بحذر، لتجنب ضرر مطاط النافذة (5) وإطار الباب (6).
4. أدخل الحامل (2) بين مطاط النافذة (5) وإطار الباب (6).

### تنبيه!

**أمسك الصواميل القبعية (4) بدون عدة، لتجنب ضرر لحاجب الريح (1) والصواميل القبعية (4).**

5. قم بإحكام ربط حاجب الريح (1) بواسطة المسامير (3) والصواميل القبعية (4) بترتيب الأحرف على الحوامل (2)، الصواميل القبعية (4) للداخل.
6. أغلق النافذة واخص من حيث سلاسة الحركة.